



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 May 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать шестая сессия

Пункты 2 и 3 повестки дня

**Доклад Верховного комиссара Организации
Объединенных Наций по правам человека
и доклады Управления Верховного комиссара
и Генерального секретаря**

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

Резюме проведенных консультаций по проекту основных принципов в отношении права жертв торговли людьми на эффективные средства правовой защиты

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Резюме

В соответствии с резолюцией 20/1 Совета по правам человека Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в тесном сотрудничестве со Специальным докладчиком по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, организовало ряд региональных и глобальных консультаций с целью дополнительного обсуждения проекта основных принципов в отношении права лиц, ставших жертвами торговли людьми, на эффективные средства правовой защиты и сбора предложений по нему от всех соответствующих сторон, в том числе государств-членов, экспертов, межправительственных организаций и гражданского общества.

GE.14-14062 (R) 300514 020614

1414062

Просьба отправить на вторичную переработку



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–4	3
II. Международная нормативная основа права на эффективные средства правовой защиты	5–7	4
III. Региональные правовые рамки и инициативы	8–13	5
IV. Общие тенденции и вопросы	14–18	6
V. Материальные компоненты права на эффективные средства правовой защиты	19–31	7
A. Реституция и восстановление (реабилитация)	19–27	7
B. Компенсация	28–31	9
VI. Процессуальные условия, необходимые для реализации права на эффективные средства правовой защиты	32–35	10
VII. Особое внимание, уделяемое детям, ставшим жертвами торговли людьми	36–39	11
VIII. Процесс пересмотра	40–46	12
IX. Выводы	47–48	13
Приложение		
Основные принципы в отношении права жертв торговли людьми на эффективные средства правовой защиты		14

I. Введение

1. В своей резолюции 20/1 Совет по правам человека просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) организовать в тесном сотрудничестве со Специальным докладчиком по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, консультации с государствами, межправительственными органами и организациями гражданского общества для дальнейшего обсуждения проекта основных принципов в отношении права лиц, пострадавших от торговли людьми, на эффективные средства правовой защиты и представить резюме обсуждений Совету на его двадцать шестой сессии. Резолюция 20/1 стала положительным ответом на доклад, представленный Специальным докладчиком Совету по правам человека на его семнадцатой сессии¹, в котором она рассмотрела концептуальную основу права на эффективные средства правовой защиты в контексте торговли людьми и вынесла рекомендации государствам в отношении более эффективного выполнения их обязательств. В качестве приложения к своему докладу Специальный докладчик представила проект основных принципов с целью обеспечения государств-членов полезным руководством в деле практической реализации права лиц, пострадавших от торговли людьми, на эффективные средства правовой защиты.

2. УВКПЧ и Специальный докладчик организовали следующие региональные консультации: для Западной Европы и других государств и Восточной Европы – в Женеве в марте 2013 года; для Латинской Америки и государств Карибского бассейна – в Сантьяго в июле 2013 года; для Азии – в Бангкоке в сентябре 2013 года; для Африки – в Абудже в ноябре 2013 года и для Ближнего Востока и Северной Африки – в Аммане в январе 2014 года. Они также организовали две глобальные консультации – в Нью-Йорке и в Вене в октябре и ноябре 2013 года – с целью взаимодействия с государствами-членами, межправительственными организациями, экспертами и неправительственными субъектами и сбора предложений и идей для проекта основных принципов (см. приложение)².

3. Основные принципы стали итогом целенаправленной работы Специального докладчика по вопросу о праве жертв торговли людьми на эффективные средства правовой защиты. Она неоднократно подчеркивала, что эффективные средства правовой защиты зачастую недоступны жертвам торговли людьми из-за существующего разрыва между принятием и осуществлением национальных законов и международных стандартов. Адекватные и всеобъемлющие средства правовой защиты для жертв торговли людьми, по-прежнему отсутствуют, несмотря на их важную роль в деле обеспечения восстановления прав человека жертв.

4. В ходе консультаций Специальный докладчик подчеркивала, что для того, чтобы в полной мере осуществлять права жертв на эффективные средства правовой защиты, государствам необходимо выполнять материальные и процессуальные обязательства. Международные стандарты в области прав человека четко устанавливают обязанность государств обеспечивать жертвам серьезных нарушений международных норм в области прав человека

¹ A/HRC/17/35.

² Предварительные краткие доклады о консультациях размещены по адресу www.ohchr.org/EN/Issues/Trafficking/Pages/consultations.aspx.

возможность пользоваться средствами правовой защиты, в том числе путем гарантирования равного и реального доступа к правосудию и оперативного и справедливого возмещения причиненного вреда. Средства правовой защиты включают реституцию, реабилитацию, компенсацию, сатисфакцию и гарантии неповторения случившегося³. К процессуальным обязательствам можно отнести ряд мер, необходимых для обеспечения доступа к эффективным средствам правовой защиты. Впоследствии все обсуждения строились вокруг этих двух категорий обязательств.

II. Международная нормативная основа права на эффективные средства правовой защиты

5. Право жертв нарушений прав человека на эффективные средства правовой защиты признано рядом важных международных договоров по правам человека. В случае жертв торговли людьми обязательство предоставлять им средства правовой защиты вытекает из Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (Палермский протокол). В статьях 2, 6, 7 и 9 Протокола подчеркивается роль государства в обеспечении полного уважения прав человека жертв торговли людьми и предоставлении им всеобъемлющего комплекса средств правовой защиты. В Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин торговля людьми признана нарушением прав человека и в этом контексте предусмотрены соответствующие обязательства государств (статья 6). В Рекомендуемых принципах и руководящих положениях по вопросу о правах человека и торговле людьми⁴ содержатся положения о доступе к средствам правовой защиты, а в Основных принципах и руководящих положениях, касающихся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, определены различные формы возмещения, включая реституцию, компенсацию, реабилитацию, сатисфакцию и гарантии неповторения случившегося.

6. В других договорах наряду с положениями, непосредственно посвященными торговле людьми, предусмотрены права жертв нарушений прав человека в целом, например в Международном пакте о гражданских и политических правах (статья 2), Международной конвенции о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей и различных конвенциях Международной организации труда (МОТ), в частности в конвенциях 181 и 189.

7. Согласно сообщениям о международной нормативной основе, сделанным в ходе различных консультаций, в соответствии с нормами международного права обязанность государств предоставлять средства правовой защиты возникает в трех конкретных случаях:

а) в случае нарушений, ставших результатом действия или бездействия государственного субъекта;

³ См. Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права.

⁴ E/2002/68/Add.1.

б) в случае нарушений, совершенных негосударственными субъектами при попустительстве государства, его соучастии, с его молчаливого согласия или разрешения;

с) в случае, когда государство не проявило должной осмотрительности для предотвращения или расследования нарушения, совершенного частными субъектами, или возбуждении преследования в связи с ним⁵.

В случае с торговлей людьми государство всегда обязано предоставлять средства правовой защиты, и эта обязанность должна распространяться на всех находящихся под юрисдикцией государства лиц, независимо от того, являются ли они его гражданами.

III. Региональные правовые рамки и инициативы

8. В различных регионах действуют различные правовые рамки и политические инициативы, подтверждающие право на средства правовой защиты, закрепленное в международных договорах о правах человека.

9. В статьях 12–16 Конвенции Совета Европы о противодействии торговле людьми содержатся всеобъемлющие положения, касающиеся эффективных средств правовой защиты для жертв. В статье 12 закреплена обязанность государств-членов обеспечивать жертв безопасным кровом, медицинской, материальной и консультативной помощью, а статья 15 предусматривает право жертв на бесплатную юридическую помощь. Эта конвенция является единственным юридически обязательным международным договором, который содержит обязательство по предоставлению реабилитационного периода продолжительностью не менее 30 дней. Статья 15 Конвенции призывает государства гарантировать в рамках своего внутреннего законодательства право жертв на получение компенсации, а в статье 29 предусмотрено создание координирующих органов по противодействию торговле людьми с участием представителей всех соответствующих государственных структур и гражданского общества.

10. Статья 25 Американской конвенции о правах человека, участниками которой являются 23 государства Южной и Северной Америки, служит надежной основой для защиты жертв нарушений прав человека. В 2010 году Организация американских государств приняла План работы по противодействию торговле людьми в Западном полушарии – не имеющий обязательной силы документ, в котором приведены руководящие принципы, призванные помочь государствам в выполнении их обязательства по предоставлению жертвам реституции, восстановления реституции (реабилитации), компенсации, сатисфакции и гарантий неповторения.

11. В азиатском регионе право на эффективные средства правовой защиты обеспечивается за счет ряда важных инициатив. Правозащитные механизмы Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) включают инициативы по противодействию торговле людьми, реализуемые Комиссией по поощрению и защите прав женщин и детей, и публикацию "Уголовно-правовые меры борьбы с торговлей людьми: Руководящие принципы АСЕАН для практических работников (2007 год)". АСЕАН также разработала свод руководящих

⁵ См. также Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 10 (A/56/10), пункт 77.

принципов в отношении защиты прав детей, ставших жертвами торговли людьми. Кроме того, усилиям по борьбе с торговлей людьми способствовал Балийский процесс по проблеме незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с этим транснациональной преступности, в том числе посредством организации рабочих совещаний, семинаров и совещаний технических экспертов, государственных должностных лиц и представителей организаций гражданского общества по вопросам, связанным с ратификацией и осуществлением Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

12. В африканском регионе такие договоры Африканского союза о правах человека, как Африканская хартия прав человека и народов, Протокол о правах женщин в Африке к Африканской хартии и Африканская хартия прав и основ благосостояния ребенка, гарантируют права отдельных лиц и народов и предусматривают соответствующие обязанности, включая конкретные формы защиты женщин и детей от принудительного труда, сексуальной эксплуатации и насилия, торговли, незаконного ввоза и похищений, а также средства правовой защиты в случае нарушений прав человека. В 2006 году Африканский союз принял Уагадугский план действий по борьбе с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми, являющийся частью инициативы Комиссии Африканского союза по противодействию торговле людьми, направленной на укрепление совместных усилий Африканского союза и Европейского союза по борьбе с торговлей людьми. На субрегиональном уровне решением проблемы торговли людьми занимается Экономическое сообщество западноафриканских государств, в том числе за счет создания подразделения по противодействию торговле людьми и разработки в 2009 году Политики по защите и оказанию помощи жертвам торговли людьми в Западной Африке.

13. На Ближнем Востоке и в регионе Северной Африки Лига арабских государств рассмотрела вопрос о торговле людьми в трех следующих договорах: а) договоре о борьбе с транснациональной организованной преступностью (2012 год); б) конвенции о борьбе с киберпреступностью (2010 год) и в) Арабской хартией прав человека (2004 год). Хотя Арабская хартия прав человека не содержит конкретного положения о защите жертв торговли людьми и оказании им помощи, она предусматривает право прибегать к средствам правовой защиты (статья 12) и право на компенсацию (статьи 8 (2), 14 (7) и 19 (2)) и требует от государств-участников обеспечивать эффективные средства правовой защиты любому лицу, права или свободы которого были нарушены.

IV. Общие тенденции и вопросы

14. В ходе всех консультаций было отмечено общее согласие относительно того, что эффективные средства правовой защиты в основном все также недоступны, несмотря на наличие международных и региональных правовых рамок. Основными проблемами были признаны низкий уровень осуществления и толкования действующих национальных нормативно-правовых актов, ограниченность ресурсов, потенциала и инфраструктуры в данной области, а также пробелы, связанные с процессом идентификации, и тенденция к криминализации жертв в сочетании с жесткой иммиграционной политикой.

15. В ходе дискуссий по материальным компонентам права на эффективные средства правовой защиты государства-члены и другие заинтересованные стороны подчеркивали важность применения подхода, ориентированного на

интересы жертв и основанного на правах человека, а также необходимость разработки целостных, всеобъемлющих и комплексных услуг для жертв торговли людьми. При обсуждении проблематики компенсации поднимались вопросы и высказывались просьбы, связанные с необходимостью в более четком концептуальном определении компенсации и определении механизмов получения компенсации пострадавшими наряду с разграничением обязанностей как государственных, так и негосударственных субъектов и с учетом особенностей судебных систем (обычное право в сопоставлении с системой гражданского права).

16. Что касается процессуальных компонентов права на средства правовой защиты, то участники отмечали тот факт, что гражданство и статус проживания не должны играть решающую роль при решении вопроса об оказании помощи и что государства должны отказаться от подхода, основанного на национальной безопасности, в пользу правозащитного и ориентированного на учет интересов жертв подхода к борьбе с торговлей людьми. Для жертв торговли людьми неизменно должен обеспечиваться более высокий уровень безопасности и защиты в целях получения ими доступа к средствам правовой защиты и возмещения вреда за счет недопущения криминализации, безусловного оказания помощи, предоставления временного вида на жительство и материальной помощи. Некоторые участники также подчеркивали, что выполнение предварительных процессуальных условий в значительной мере зависит от укрепления потенциала и подготовки всех соответствующих заинтересованных сторон, включая сотрудников правоохранительных органов и юристов, а также лиц, занимающихся оказанием социальных услуг, и партнеров, представляющих гражданское общество.

17. Другой общей темой, возникшей в ходе консультаций, стала важность сотрудничества и партнерства на национальном и международном уровнях в том, что касается взаимной правовой помощи и оказания содействия жертвам. Было подчеркнуто, что на национальном уровне сотрудничество между правительственными и неправительственными организациями имеет огромное значение в процессе выявления жертв и принятия мер по восстановлению, реабилитации и реинтеграции. В то же время отмечалась необходимость трансграничного сотрудничества между государствами для обеспечения возмещения путем оказания взаимной правовой помощи в ходе расследований и судебных процессов, репатриации в условиях безопасности, гарантий неповторения случившегося и компенсации за причиненный вред посредством совместных усилий в борьбе с основными причинами уязвимости в странах происхождения.

18. Государства-члены отметили имеющиеся трудности при проведении расследования преступлений, связанных с торговлей людьми, и высокий уровень безнаказанности за такие нарушения и просили предоставить руководящие указания относительно уязки права на эффективные средства правовой защиты, включая безусловное оказание помощи жертвам, с эффективным уголовным преследованием лиц, виновных в торговле людьми, которое возможно только при условии сотрудничества пострадавших.

V. Материальные компоненты права на эффективные средства правовой защиты

A. Реституция и восстановление (реабилитация)

19. О цели реституции говорилось на различных консультациях; высказывались предложения о необходимости четкого определения понятия "наилучших интересов лица, ставшего жертвой торговли людьми" во избежание различных толкований.

20. Было отмечено, что необязательный характер восстановления в Палермском протоколе, в котором в отношении прав жертв используются скорее рекомендательные, нежели обязывающие формулировки, затрудняет эффективную реализацию права на реституцию и реабилитацию.

21. В ходе всех консультаций высказывалась рекомендация относительно предоставления не зависящего от каких-либо условий срока для размышления, в течение которого жертвы торговли людьми обеспечивались бы поддержкой в плане физического, психологического и социального восстановления за счет оказания им таких базовых услуг, как пригодное для жизни жилье; консультации и информация об их положении и законных правах на понятном им языке; медицинская, психологическая и материальная помощь; а также возможности для трудоустройства, обучения и профессиональной подготовки. Период для размышления был сочтен исключительно важным для преодоления жертвами торговли людьми психологических и физических травм и формирования достаточной уверенности в себе для участия в судебном процессе, если они того пожелают. Для достижения целей реституции и реабилитации рекомендовалось создать и укрепить междисциплинарные координационные комитеты по борьбе с торговлей людьми, универсальные центры, предлагающие целый комплекс услуг, фонды для выплаты компенсаций жертвам, предусмотреть освобождение от уплаты судебных пошлин и обеспечить предоставление юридических консультативных услуг.

22. Безопасная репатриация была также названа формой реституции, предпочитаемой большим количеством установленных жертв. Она должна обеспечиваться странами назначения и происхождения, за исключением случаев, когда она не отвечает наилучшим интересам жертвы и может приводить к репрессиям или дополнительным нарушениям прав человека. В этой связи подчеркивалось, что государствам следует активизировать усилия по предоставлению жертвам надлежащего вида на жительство в качестве формы правовой помощи. Одним из существенных факторов, препятствующих этому аспекту реституции, были названы различия в национальных требованиях в отношении предоставления таких видов на жительство. Наряду с этим были высказаны предложения включить данные меры в обязательства государства по обеспечению гуманитарной защите лиц, находящихся в уязвимом положении, в соответствии с требованием статьи 7 Палермского протокола.

23. Участники также отметили, что еще одним серьезным препятствием для достижения эффективной реституции является встречающаяся во многих государствах практика, в соответствии с которой помощь, включая предоставление вида на жительство, зависит от сотрудничества жертвы со следствием; однако не следует забывать, что эффективность помощи определяется ее независимостью от каких-либо условий и доступностью для всех жертв.

24. Кроме того, подчеркивалось, что в процессе восстановления утраченного жертвами и обеспечения того, чтобы они не становились объектом дискриминации ни в законодательстве, ни на практике, а их индивидуальные обстоятельства должным образом учитывались, необходимо помнить о том, что все они имеют разное происхождение, опыт, традиции и культуру.

25. Важным аспектом реституции было названо устранение основных причин торговли людьми в долгосрочной перспективе в целях обеспечения того, чтобы жертвы торговли людьми не оказались опять в такой же ситуации и не подверглись вновь опасности стать объектом этого преступления. К соответствующим мерам относятся ликвидация нищеты, борьба с дискриминацией и гендерным неравенством и насилием, а также упрочение верховенства права.

26. Было отмечено, что меры по реинтеграции могли бы включать трудоустройство с учетом способностей и навыков, оказание родителям поддержки в уходе за детьми и предоставление жертвам микросубсидий. Такие усилия по реинтеграции способствовали бы расширению прав жертв, решению проблем стигматизации, снижению уровня их уязвимости и созданию благоприятных условий для реадaptации жертв к жизни в их общинах. Высказывались предположения, что для эффективной реинтеграции в стране происхождения необходимо информировать пострадавших лиц о возможностях трудоустройства в их странах, с тем чтобы снизить вероятность повторения случаев торговли людьми. Кроме того, рекомендовалось разрабатывать долгосрочные программы поддержки, с тем чтобы у жертв сохранялась возможность получения социально-психологической помощи после завершения процесса реинтеграции. В соответствующих случаях программы по реабилитации должны также содержать элементы семейного посредничества, если жертва возвращается в общину своего происхождения.

27. Неправительственные организации были также признаны важными участниками процесса реабилитации посредством социальной реинтеграции, поскольку они могут осуществлять сбор информации о семье и окружении жертвы и активно отслеживать развитие ситуации со временем. Также было признано, что реабилитация играет ключевую роль в расширении прав и возможностей жертв, с тем чтобы они могли вновь интегрироваться в общины и способствовать предотвращению случаев торговли людьми с другими представителями их общин.

В. Компенсация

28. Компенсация была широко признана в качестве важного, но не всегда обеспечиваемого элемента права на эффективные средства правовой защиты для жертв торговли людьми. Был выделен ряд элементов компенсации, включая зарплату за неоплаченный или недостаточно оплаченный труд, погашение расходов на физическую и психологическую медицинскую помощь и признание нанесенного морального и эмоционального вреда, а также причиненного государством сопутствующего ущерба, такого как повторная виктимизация.

29. Участники консультаций подчеркивали тот факт, что возможности получения компенсации по-прежнему ограничены, причем не только по причине затянутости судебного производства, включающего как уголовное, так и гражданское разбирательство, но и из-за отсутствия у жертв с неурегулированным иммиграционным статусом и жертв сексуальной эксплуатации доступа к гражданско-правовым средствам взыскания

компенсации за неоплаченный труд. Некоторые участники также отмечали, что жертвам коммерческой сексуальной эксплуатации крайне сложно получить финансовую компенсацию по причине стигматизации. Экономическое неравенство и гендерная дискриминация были названы факторами, несоразмерно ограничивающими способность женщин-жертв добиваться выплаты потерянной заработной платы.

30. Также подчеркивалась повсеместная нехватка ресурсов, выделяемых на цели оказания поддержки жертвам торговли людьми. Участники отмечали, что в дополнение к созданию фондов помощи жертвам важным механизмом реституции и эффективным средством предоставления компенсации могла бы стать государственная программа компенсационных выплат. При этом высказывалась озабоченность в отношении мобилизации средств для фондов и распоряжения ими. Участники подчеркнули необходимость унификации схемы конфискации доходов, полученных преступным путем, отметив, что изъятые средства должны непосредственно направляться на оказание поддержки жертвам, а их определенная часть – на выплату им компенсаций. Признав тот факт, что каждое государство может иметь собственную стратегию осуществления, участники отметили вместе с тем необходимость в консенсусе по общепризнанным стандартам компенсации и оказания помощи жертвам. В этой связи также предлагалось, что фонды помощи жертвам должны формироваться не только за счет средств, арестованных и конфискованных у преступников, но что и государствам следует разработать альтернативные способы мобилизации средств на оказание поддержки жертвам и выплаты им компенсаций.

31. Было предложено рассматривать компенсацию в качестве важного средства борьбы с торговлей людьми, соответствующего целям восстановления, наказания и предотвращения, поскольку она дает жертвам финансовую независимость, необходимую для того, чтобы избежать ситуаций, в которых они могут оказаться уязвимыми и столкнуться с опасностью вновь стать объектом торговли людьми.

VI. Процессуальные условия, необходимые для реализации права на эффективные средства правовой защиты

32. Участники консультаций в целом согласились с тем, что жертвы торговли людьми не имели доступа к материальным компонентам права на эффективные средства правовой защиты главным образом из-за того, что их почти никогда не выявляют. Выявление жертвы – первое обязательное условие для осуществления права на средства правовой защиты. Помимо проблемы с выявлением, серьезным препятствием для доступа к эффективным средствам правовой защиты также широко признается уголовная ответственность, связанная с иммиграционным статусом жертвы. Кроме того, существенным фактором, влияющим как на процесс выявления, так и на предоставление адекватной помощи, является недостаточность потенциала.

33. Специальный докладчик подчеркнула необходимость информировать жертв об их праве на средства правовой защиты и отметила, что доступность надлежащей информации по-прежнему является проблемой, поскольку бесплатная юридическая помощь во многих странах зачастую отсутствует, а доступ пострадавших лиц к информации осложняется их незнанием

соответствующего языка. В ходе региональных дискуссий участники также подчеркивали по-прежнему широко распространенную нехватку ресурсов и потенциала, необходимых для обеспечения надлежащей поддержки жертвам торговли людьми. Серьезным препятствием была названа ограниченная осведомленность прокуроров и судей в вопросах торговли людьми. Недостатки в развитии потенциала также были определены в качестве фактора, затрудняющего надлежащее расследование таких преступлений и присуждение компенсации жертвам. В этой связи в ходе всех дискуссий подчеркивалась необходимость в активизации усилий по наращиванию потенциала и развитию технического сотрудничества.

34. По мнению участников, жесткая иммиграционная политика серьезно затрудняет доступ к средствам правовой защиты, поскольку во многих государствах действуют критерии приемлемости для получения помощи, часто зависящие от наличия гражданства или иммиграционного статуса; в этой связи жертвам торговли людьми нередко косвенным образом отказывают в правосудии, ошибочно квалифицируя и привлекая к ответственности в качестве незаконных мигрантов. В результате такие лица вместо того, чтобы получить надлежащую помощь и защиту, подвергаются арестам, заключению под стражу, депортации или обвиняются в нарушении иммиграционного законодательства и совершении таких преступлений, как проституция, незаконная трудовая деятельность или подделка документов, удостоверяющих личность, вследствие чего они оказываются лишенными любой возможности обратиться за возмещением или компенсацией. Такая ограничительная политика усложняет выявление преступлений в форме торговли людьми, поскольку их жертвы зачастую боятся обращаться в соответствующие органы. Участники подчеркнули, что, хотя принцип недопущения криминализации не фигурирует в Палермском протоколе, он имеет большое значение и должен учитываться при осуществлении политики по борьбе с торговлей людьми. К другим факторам, из-за которых жертвы предпочитают не обращаться в правоохранительные органы, относится страх мести, социальная стигматизация и нежелание заново переживать случившееся во время судебного разбирательства.

35. Специальный докладчик рекомендовала выдавать жертвам вид на жительство в стране назначения на срок, покрывающий период, предоставляемый им для размышления, и продолжительность уголовного, гражданского и административного разбирательства, или даже на более продолжительный срок в том случае, если возвращение не отвечает наилучшим интересам жертвы. В этой связи, в частности на одной из консультаций, был поднят вопрос о жертвах торговли людьми из стран, находящихся в чрезвычайной ситуации или переживающих кризис, таких как беженцы и перемещенные лица; некоторые участники просили предоставлять жертвам, нуждающимся в международной защите, статус беженца или переселять их в третьи страны.

VII. Особое внимание, уделяемое детям, ставшим жертвами торговли людьми

36. Было широко признано, что детям, являющимся жертвами торговли людьми или несовершеннолетними на иждивении родителей или опекунов, которые сами являются жертвами торговли людьми, должны предоставляться особая защита и реабилитация. В этом контексте основное внимание при

определении мер, подлежащих принятию для защиты этой категории жертв, должно уделяться их уязвимому положению и правовому статусу.

37. Участники признали, что дети особенно подвержены запугиванию со стороны лиц, совершающих преступление в виде торговли людьми, и социальной стигматизации, сопровождающей это преступление. Эти факторы необходимо учитывать при разработке и осуществлении мер реституции. Детям рекомендуется предоставлять более длительный период времени для размышления, поскольку важно обеспечить их осознанное согласие, предоставив им доступ к информации в любой доступной и приемлемой форме. Что касается компенсации, то было высказано предложение относительно того, чтобы любая компенсация, выплачиваемая детям, ставшим жертвами торговли людьми, оставалась частично под контролем государства и предоставлялась детям по достижении ими совершеннолетия, с тем чтобы они могли использовать эти средства для построения своего будущего.

38. Были высказаны конкретные рекомендации в отношении защиты детей, ставших жертвами торговли людьми, включая иммиграционные послабления для членов семей жертв, оказание поддержки родителям в отношении ухода за детьми, предоставление возможности школьного обучения и введение программ бесплатного обязательного базового образования в рамках мер по реабилитации и реинтеграции.

39. Участники консультаций также отметили тот факт, что для целей спасения девочек – жертв торговли людьми и их реабилитации необходимо повышать уровень осведомленности о существующих гендерных предрассудках. Они указали на то, что девочки, ставшие объектом продажи в целях сексуальной эксплуатации, часто не получают надлежащего внимания или помощи со стороны социальных работников и рассматриваются не как жертвы нарушений прав человека, а как несовершеннолетние правонарушители. Для противодействия таким предрассудкам было предложено признавать равную ценность свидетельских показаний девочек и женщин и усиливать борьбу против предвзятостей и неравенства, из-за которых девочки – жертвы торговли людьми становятся еще более уязвимыми.

VIII. Процесс пересмотра

40. Проект основных принципов был пересмотрен на основании действующих международных норм и стандартов по правам человека, а также устных предложений и около 30 письменных представлений, полученных во время процесса консультаций от большого числа заинтересованных сторон, включая государства-члены, экспертов, участников, межправительственные органы и организации гражданского общества. Более подробная пояснительная записка о процессе пересмотра только готовится к выпуску, а краткое описание некоторых из основных изменений приведено ниже.

41. В целях согласования со сферой охвата предусмотренного международными нормами права на средства правовой защиты термин "лица, ставшие жертвами торговли людьми" был заменен на "жертвы торговли людьми", что актуально, например, в тех случаях, когда право на доступ к средствам правовой защиты принадлежит родственникам лица, ставшего жертвой торговли людьми, в случае его смерти.

42. В ответ на просьбу государств внести дополнительную ясность в вопрос о том, в каких случаях международное право предусматривает право на

получение средств правовой защиты, в разделе I (права и обязанности) разъясняется обязанность государства обеспечивать право на средства правовой защиты, включая реституцию, компенсацию, реабилитацию и восстановление, сатисфакцию и гарантии неповторения случившегося, в случае нарушения им норм международного права, т.е. тогда, когда вред был причинен непосредственно государством или по причине отсутствия должной осмотрительности с его стороны. Кроме того, государства несут международную обязанность предоставлять и/или содействовать предоставлению средств правовой защиты на основании имеющего обязательную силу международного нормативного акта, в частности договора, участником которого оно является. Эти обязанности существуют независимо от установления ответственности государства за причинение первоначального вреда и включают, например, обязательство государств-участников обеспечивать возможность компенсации в соответствии со статьей 6 (б) Палермского протокола.

43. В ответ на ряд выступлений в основных принципах также подчеркивается важность двустороннего и многостороннего сотрудничества государств, которое помогает им выполнять обязанность по обеспечению права на доступ к средствам правовой защиты, а также принципа невыдворения и доступа к процедурам получения убежища в качестве компонентов права на эффективные средства правовой защиты.

44. В разделе II (доступ к праву на средства правовой защиты) содержатся определения других процессуальных элементов права на получение средств правовой защиты и в ответ на представленные комментарии дополнительно разъясняются такие вопросы, как характер помощи, необходимой для обеспечения доступа к средствам правовой защиты, продолжительность периода для размышления и восстановления и обеспечение равного доступа к средствам правовой защиты, в том числе с помощью механизмов, учитывающих гендерную проблематику. В результате процесса консультаций в текст были также включены принцип неприменения наказания в отношении жертв торговли людьми и право на безопасность, неприкосновенность частной жизни и конфиденциальность.

45. В разделе III (формы права на средства правовой защиты) рассматриваются материальные компоненты права на средства правовой защиты, и теперь в него включены определения каждой формы права на средства правовой защиты в соответствии с международным правом, дополнительные разъяснения практического осуществления реституции, компенсации, реабилитации и восстановления, а также добавлены новые пункты о средствах правовой защиты в виде сатисфакции и гарантий неповторения.

46. В разделе IV (право на средства правовой защиты для детей – жертв торговли людьми) разъясняются дополнительные элементы, необходимые для обеспечения правозащитного подхода в отношении детей, ставших жертвами торговли людьми, включая сферу охвата требования об уделении должного внимания мнениям ребенка.

IX. Выводы

47. **Управление Верховного комиссара благодарит Специального докладчика по вопросу о торговле людьми за плодотворное сотрудничество**

в деле организации и проведения региональных консультаций в осуществление мандата, предоставленного резолюцией 20/1 Совета по правам человека.

48. С учетом интереса, проявленного государствами-членами, и многочисленных комментариев, полученных в ходе консультаций, УВКПЧ приветствует основные принципы и призывает Совет по правам человека рассмотреть возможность их одобрения, с тем чтобы государства-члены могли инкорпорировать эти принципы в свои национальные правовые системы и позволить тем самым специалистам-практикам использовать их в качестве актуального инструмента в их повседневной работе, направленной на борьбу с торговлей людьми.

Приложение

Основные принципы в отношении права жертв торговли людьми на эффективные средства правовой защиты

I. Права и обязанности

1. Жертвы торговли людьми имеют право в качестве жертв нарушений прав человека на эффективные средства правовой защиты за любой причиненный им вред.
2. Все государства, включая страны происхождения, транзита и назначения, предоставляют жертвам торговли людьми, которые находятся на их территории и подпадают под их юрисдикцию, включая лиц, не являющихся их гражданами, доступ к адекватным, эффективным и оперативным средствам правовой защиты в тех случаях, когда государство несет законную ответственность за причиненный им вред; речь идет о случаях, когда ответственность за причиненный вред может быть возложена на государство или когда государство не проявило должной осмотрительности для предотвращения торговли людьми, не приступило к расследованию противоправных действий и не возбудило преследования в отношении торговцев людьми и не обеспечило жертв торговли людьми помощью и защитой. Право на эффективные средства правовой защиты включает реституцию, компенсацию, реабилитацию, сатисфакцию и гарантии неповторения.
3. Независимо от того, несет ли государство ответственность за причинение первоначального вреда, оно предоставляет доступ к средствам правовой защиты и/или содействует его предоставлению в соответствии с требованиями юридически обязательных международно-правовых актов, включая договоры о борьбе с торговлей людьми и нормы международного права прав человека.
4. Право на эффективные средства правовой защиты предоставляется жертвам торговли людьми без какой-либо дискриминации в законодательстве или на практике по таким признакам, как раса, цвет кожи, пол, язык, религия, политические или иные убеждения, этническое или социальное происхождение, имущественное положение, инвалидность, место рождения или иной признак, включая возраст, иммиграционный статус, статус в качестве жертвы торговли людьми, род занятий или виды эксплуатации, которой они подвергались.
5. Право на эффективные средства правовой защиты охватывает как материальное право на средства правовой защиты, так и процессуальные права, обеспечивающие доступ к ним. Право на эффективные средства правовой защиты отражает ориентированный на интересы жертв и основанный на правах человека подход, который способствует расширению прав жертв торговли людьми и обеспечивает полное уважение их прав человека.
6. Двустороннее и многостороннее сотрудничество государств является важным средством, позволяющим государствам выполнять их обязательства в отношении права жертв торговли людьми на эффективные средства правовой защиты.

II. Доступ к праву на средства правовой защиты

7. Независимо от того, несут ли государства законную ответственность за причиненный вред или по иным причинам обязаны предоставить доступ к средствам правовой защиты и/или содействовать его предоставлению в соответствии с международным правом, процессуальные права и обязательные условия для доступа жертв торговли людьми к средствам правовой защиты включают:

a) наличие у таких лиц обладающего искомой силой права иметь доступ к средствам правовой защиты, в том числе в рамках уголовного, гражданского, трудового или административного судопроизводства, независимо от иммиграционного статуса жертвы, возвращения в страну происхождения или того факта, что оно не находилось под юрисдикцией государства. Это включает право лиц, пострадавших от торговли людьми, иметь реальный доступ к процедурам предоставления убежища;

b) быстрое и точное установление личности, в том числе посредством надлежащих процедур и адекватной подготовки должностных лиц и сотрудничества между соответствующими органами и неправительственными организациями;

c) полное и своевременное информирование жертв торговли людьми, на понятном им языке и в доступной форме об их законных правах, включая право на доступ к средствам правовой защиты, об имеющихся средствах правовой защиты и процедурах их получения;

d) предоставление установленным и предполагаемым жертвам периода времени для размышления и восстановления наряду с доступом к таким услугам, как жилище и психологическая, медицинская, социальная, правовая, профессиональная и материальная помощь и помощь с трудоустройством. После упомянутого периода времени для размышления и восстановления жертве торговли людьми должен быть предоставлен любой статус проживания, необходимый для осуществления права жертвы на его/ее пребывание в стране во время судебного процесса или в качестве реституции;

e) обеспечение помощью, необходимой для доступа к средствам правовой защиты, независимо от иммиграционного статуса таких лиц, включая медицинскую, психологическую, социальную, административную и квалифицированную языковую и юридическую помощь, в частности бесплатные услуги адвоката;

f) недопущение задержания, обвинения в судебном порядке и преследования таких лиц за действия, являющиеся непосредственным следствием их положения как жертв торговли людьми, в том числе за нарушения иммиграционного законодательства;

g) наличие у таких лиц права на законных основаниях остаться в стране, в которой они добиваются правовой защиты, на время проведения разбирательства без ущерба для любого требования, которое они могут иметь в отношении права остаться на более постоянной основе в качестве самостоятельного средства правовой защиты;

h) обеспечение равного доступа к праву на средства правовой защиты, в том числе путем гарантирования учета гендерного аспекта в процессе всех расследований, уголовного преследования и других процедур; принятие во внимание различных потребностей женщин, мужчин, девочек и мальчиков в

помощи и защите; надлежащее решение проблемы сексуального и гендерного насилия; обеспечение для жертв возможности добиваться возмещения; исключение доказательств дискриминационного характера и признание равной доказательной силы показаний женщин и девочек; и недопущения травмирования, повторной виктимизации и стигматизации;

i) обеспечение того, чтобы доступ к средствам правовой защиты не зависел от возможности или желания жертв сотрудничать в рамках судебного процесса;

j) обеспечение защиты их прав и прав их семей и свидетелей на безопасность (в том числе недопущение запугивания и угроз возмездием), частную жизнь и конфиденциальность до, во время и после судебного разбирательства.

III. Формы права на средства правовой защиты

A. Реституция

8. Государства должны обеспечивать реституцию, позволяющую, насколько это возможно, восстановить первоначальное положение жертвы, существовавшее до совершения соответствующего преступления, за исключением ситуаций, сопряженных с риском для жертвы повторно стать объектом торговли людьми или других нарушений прав человека.

9. В зависимости от обстоятельств реституция включает:

a) восстановление свободы, в том числе освобождение лица из-под стражи;

b) пользование правами человека и правом на семейную жизнь, включая воссоединение семьи и контакты с членами семьи;

c) безопасное и добровольное возвращение на прежнее место жительства в надлежащих случаях;

d) предоставление статуса временного или постоянного проживания, статуса беженца или переселение в третью страну, в том случае если государства не могут гарантировать безопасное возвращение в страну происхождения жертв торговли людьми и/или членов их семей, и соблюдение принципа невыдворения или если существует опасность вновь стать жертвой торговли людьми или подвергнуться преследованиям;

e) признание правосубъектности и гражданства жертвы;

f) восстановление жертвы на работе;

g) оказание помощи и поддержки для содействия социальной интеграции или реинтеграции репатриированных жертв;

h) возвращение имущества, в частности документов, удостоверяющих личность, и проездных документов, а также других личных вещей.

B. Компенсация

10. Государства предоставляют жертвам торговли людьми компенсацию за любой поддающийся экономической оценке ущерб в установленном порядке и

соразмерно тяжести нарушения и обстоятельствам каждого случая. Сложности, связанные с оценкой ущерба, не должны использоваться как оправдание для отказа в компенсации.

11. Формы компенсации включают:

- a) возмещение физического или психологического вреда;
- b) компенсация за утраченные возможности, включая занятость, образование и социальные льготы;
- c) возмещение необходимых транспортных расходов, стоимости организации временного ухода за детьми, временного жилья или переезда пострадавшего в безопасное место временного проживания;
- d) возмещение материального ущерба и потери дохода, включая потерю возможности получения дохода, неполученный доход и невыплаченную зарплату, в соответствии с национальным законодательством и правилами, регламентирующими порядок начисления заработной платы;
- e) возмещение морального или нематериального вреда, причиненного в результате моральной, физической или психологической травмы, эмоционального стресса, боли или страданий;
- f) возмещение судебных издержек и других понесенных расходов, включая расходы, связанные с участием пострадавших лиц в уголовном расследовании и судебных процессах;
- g) возмещение расходов на правовую или экспертную помощь; лекарства и медицинские услуги; физическую, социальную, психологическую или психиатрическую помощь или услуги; или любые иные виды трудотерапии и реабилитации, потребовавшиеся для жертвы;
- h) возмещение любых других расходов или затрат, понесенных жертвой в результате того, что она оказалась объектом торговли людьми, в соответствии с разумной оценкой соответствующего органа или органов.

12. Государства обеспечивают наличие законов, механизмов и процедур, дающих возможность жертвам торговли людьми получить доступ к компенсации, включая:

- a) взыскание ущерба с правонарушителей или иных лиц в порядке гражданского и/или трудового судопроизводства;
- b) вынесение уголовными судами решений или постановлений о взыскании компенсации с лиц, признанных виновными в совершении преступлений;
- c) предоставление доступа к учрежденным государственным фондам или программам оказания помощи жертвам преступлений и/или создание специальных фондов или программ для жертв торговли людьми, через которые можно требовать компенсацию от государства, в том числе в тех случаях, когда она не может быть получена от лиц, совершивших преступление;
- d) арест и конфискацию орудий преступления и доходов от торговли людьми, в том числе в целях оказания поддержки и выплаты компенсации жертвам торговли людьми;
- e) обеспечение исполнения судебных решений о возмещении вреда, включая решения иностранных судов.

С. Реабилитация и восстановление

13. Государства обеспечивают жертв торговли людьми средствами, необходимыми для их реабилитации и восстановления, включая медицинскую и психологическую помощь, а также юридические и социальные услуги, такие как жилье, консультации, медицинское обслуживание и языковая поддержка.

14. Государства обеспечивают, чтобы доступ жертв торговли людьми к мерам реабилитации и восстановления не зависел от их способности или желания сотрудничать в рамках судебного процесса.

Д. Сатисфакция

15. Государства предоставляют сатисфакцию в качестве нефинансовой формы возмещения вреда, призванной компенсировать моральный ущерб или вред, причиненный чести и достоинству жертвы торговли людьми.

16. Сатисфакция должна включать любое или все из нижеперечисленных действий:

а) принятие эффективных мер, направленных на прекращение продолжающихся нарушений;

б) проверка фактов и полное и публичное обнародование правды при условии, что такое обнародование не причинит дополнительного ущерба или не поставит под угрозу безопасность и интересы жертв, их родственников, свидетелей или лиц, которые осуществляли вмешательство с целью оказания помощи жертвам или предотвращения дальнейших нарушений;

в) принятие официального заявления или судебного решения о восстановлении достоинства, репутации и прав жертвы и лиц, тесно связанных с жертвой, в соответствии с конкретными обстоятельствами дела;

г) принесение публичных извинений, в том числе признание фактов и ответственности;

д) принятие судебных и административных санкций в отношении лиц, несущих ответственность за нарушения.

Е. Гарантии неповторения

17. Государства предоставляют гарантии неповторения случаев торговли людьми в целях борьбы с безнаказанностью и предотвращения дальнейших нарушений. Такие меры включают, в зависимости от обстоятельств, любое или все из нижеперечисленных действий:

а) обеспечение эффективного расследования, уголовного преследования и наказания лиц, виновных в торговле людьми;

б) принятие всех мер, необходимых для защиты жертвы торговли людьми от опасности вновь стать объектом торговли, в том числе посредством обеспечения безопасного возвращения, предоставления – в соответствующих случаях – статуса временного или постоянного жителя и помощь с интеграцией;

в) обеспечение или усиление профессиональной подготовки сотрудников правоохранительных органов, сотрудников иммиграционной

службы и других соответствующих органов по вопросам предотвращения торговли людьми;

- d) усиление независимости судебных органов;
- e) изменение юридической, социальной и культурной практики, порождающей, сохраняющей или поощряющей терпимость к торговле людьми, включая гендерную дискриминацию, конфликтные и постконфликтные ситуации;
- f) устранение коренных причин торговли людьми, таких как нищета, гендерное неравенство и дискриминация;
- g) пропаганда кодексов поведения и этических норм, в частности международных стандартов, предназначенных для государственных и частных субъектов, в том числе для содействия созданию государственно-частных партнерств по борьбе с торговлей людьми;
- h) обеспечение защиты юристов, врачей, работников здравоохранения и других соответствующих специалистов и правозащитников, которые оказывают содействие жертвам торговли людьми.

IV. Право на средства правовой защиты для детей – жертв торговли людьми

18. В дополнение к вышесказанному государство предоставляет и/или облегчает доступ детей – жертв торговли людьми к средствам правовой защиты путем обеспечения того, что:

- a) наилучшие интересы ребенка учитываются в первую очередь за счет принятия во внимание его индивидуальных обстоятельств, включая возраст, пол, уровень развития, этническое происхождение, культурные корни и язык, а также потребность в защите. В случае, когда возраст жертвы не определен, но есть основания полагать, что речь идет о несовершеннолетнем лице, он или она считается ребенком и пользуется соответствующими правами и обращением до тех пор, пока не будет установлен точный возраст;
- b) ребенок, который может сформировать собственное мнение, имеет право на свободное выражение этого мнения по всем затрагивающим его вопросам, и взглядам ребенка уделяется должное внимание в соответствии с его возрастом и зрелостью. Для обеспечения участия ребенка государство должно предоставить детям – жертвам торговли людьми доступную информацию по всем вопросам, затрагивающим их интересы, таким как их положение, имеющиеся у них права, доступные услуги и все средства правовой защиты, включая процессы воссоединения семьи и/или репатриации;
- c) процедуры получения доступа к средствам правовой защиты и пользование ими эффективны, ориентированы на интересы ребенка и доступны детям и их представителям, включая законных опекунов, назначенных, чтобы представлять интересы ребенка;
- d) дети – жертвы торговли людьми обеспечены надлежащей физической, психосоциальной, образовательной и медицинской помощью и защитой (включая защиту в ходе судебного разбирательства) и безопасным и подходящим жильем с учетом их возраста, особой уязвимости, прав и потребностей;

е) лица, работающие с детьми – жертвами торговли людьми, прошли достаточную и надлежащую подготовку по конкретным потребностям, правам и факторам уязвимости детей-жертв, в частности подготовку по юридическим и психологическим вопросам.
